

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Татарский Да



20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Деловой татарский язык ФТД.Б.3

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: немецкий язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Айдарова С.Х.

Рецензент(ы):

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Харисов Ф. Ф.

Протокол заседания кафедры № ____ от "____" 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК № ____ от "____" 201__ г

Регистрационный № 902210515

Казань

2015

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Айдарова С.Х. кафедра татарского языка и методики преподавания отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Svetlana.Ajdarova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

1. Преодоление языкового барьера и развитие уверенной устной речи в ситуациях делового общения на татарском языке.
2. Формирование и развитие активного словарного запаса: речевые образцы, специальные термины и идиоматические выражения.
3. Улучшение понимания устной речи носителей татарского языка на слух, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференц-связь и др.).
4. Знание этики делового общения, а также межкультурных особенностей при деловом общении на татарском языке.
5. Владение грамматическими нормами татарского языка, необходимыми для грамотного осуществления устных и письменных коммуникаций с деловыми партнерами.
6. Воспитание толерантной языковой личности; способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению татарского языка; сознательного отношения к языку как средству общения и получения необходимых знаний; понимания важности изучения татарского языка и потребности пользоваться им как средством обучения, познания, самореализации и социальной адаптации в обществе; развитие таких личностных качеств как культура общения, умение работать в коллективе.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "ФТД.Б.3 Факультативы" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 3 курсе, 5 семестре.

Дисциплина "Деловой татарский язык" относится к факультативному блоку дисциплин. Изучается в третьем семестре.

Дисциплина "Деловой татарский язык" логически взаимосвязана с дисциплиной "Деловой английский язык", поскольку методика преподавания опирается на опыт студентов в изучении этого языка.

Освоение курса "Деловой татарский язык" необходимо для продолжения изучения татарского языка в рамках дисциплины "Татарский язык".

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
ОК-8 (общекультурные компетенции)	умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на государственных языках
ПК-1 (профессиональные компетенции)	осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2 (профессиональные компетенции)	- способность использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
ПК-8 (профессиональные компетенции)	- способность разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы для различных категорий населения, в том числе с использованием современных информационно-коммуникативных технологий
ПК-7 (профессиональные компетенции)	способность организовывать сотрудничество обучающихся в учебно-воспитательном процессе и внеурочной деятельности

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- ? грамматические особенности письменной и устной деловой коммуникации на татарском языке;
- ? лексические особенности делового общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на татарском языке;
- ? риторические приемы, используемые в презентациях и выступлениях на татарском языке;
- ? нормы речевого этикета;
- ? как проводить деловые переговоры на татарском языке;
- ? как проводить совещания и собрания на татарском языке;
- ? особенности составления деловых документов на татарском языке;
- ? необходимость и важность владения татарским языком для социальной адаптации в условиях РТ.

2. должен уметь:

- ? понимать в деталях сообщения, касающиеся профессиональной деятельности обучаемого, если сообщение построено ясно, логично и на литературном языке;
- ? понимать телефонные разговоры общеделовой тематики, интервью и т.д.;
- ? понимать переговоры и обсуждения профессиональных тем по специальности обучаемого;
- ? уметь пользоваться различными приемами для достижения полного понимания содержания, такими как прослушивание основных моментов, обращение к контексту и т.д.

Говорение

- ? уметь давать точное и подробное описание общеделовых и профессиональных проблем;
- ? уметь обобщать письменные сообщения, презентации, интервью, переговоры, обсуждения профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии;
- ? уметь объяснить точку зрения по важному профессиональному вопросу, раскрывая достоинства и недостатки различных вариантов его решения;
- ? уметь высказывать предположения относительно решения данного вопроса и возможного развития событий;
- ? уметь свободно начать деловой контакт, поддержать и завершить его, выступая успешно и в роли слушающего, и в роли говорящего;
- ? уметь довольно уверенно обмениваться подробной общеделовой и профессиональной информацией при контактах с деловыми партнерами;
- ? уметь принимать активное участие в полуофициальных беседах на различную тематику, выражать свое мнение, чётко высказывать свою точку зрения, гипотезу и реагировать на неё.

Чтение

- ? читать профессионально ориентированные тексты с пониманием основного содержания (назвать тему, основную мысль, выделять наиболее важные факты и др.);
- ? выразительно читать диалоги на различные ситуации общения;
- ? выборочно читать интересующую информацию.

Письменная речь

- ? обмениваться письменной информацией в ситуациях повседневного делового общения;
- ? составлять деловые документы на татарском языке.

3. должен владеть:

основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области языкоznания;

- ? демонстрировать способность и готовность к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;

? к устной и письменной коммуникации.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

? начать, вести (поддерживать) и заканчивать диалог в стандартных ситуациях общения, опираясь на усвоенный лексико-грамматический материал;

?

? расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, обратиться с просьбой, отвечать на предложение собеседника согласием или отказом;

? передавать основное содержание, основную мысль прочитанного (услышанного), выражать свое отношение к нему;

? обмениваться устной информацией в ситуациях делового общения;

? понимать высказывания в рамках изученной тематики, предъявляемой на слух;

? создавать устные монологические и диалогические высказывания различных типов в учебно-научной, социокультурной и деловой сфере общения.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Грамматические особенности письменной и устной деловой коммуникации на татарском языке.	5	1	0	2	0	дискуссия
2.	Тема 2. Лексические особенности делового общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на татарском языке.	5	2	0	2	0	домашнее задание
3.	Тема 3. Риторические приемы, используемые в презентациях и выступлениях на татарском языке. Нормы речевого этикета на татарском языке.	5	3-4	0	4	0	домашнее задание
4.	Тема 4. Как проводить деловые переговоры, совещания на татарском языке.	5	5-6	0	4	0	деловая игра
5.	Тема 5. . Особенности составления деловых документов на татарском языке. Необходимость и важность владения татарским языком для социальной адаптации в условиях РТ.	5	7-8	0	4	0	письменная работа
6.	Тема 6. Телефонные разговоры общеделовой тематики, интервью и т.д.	5	9	0	2	0	деловая игра

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
7.	Тема 7. . Точное и подробное описание общеделовых и профессиональных проблем. Обобщение письменных сообщений, презентаций, интервью, переговоров, Обсуждение профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии.	5	10-11	0	4	0	деловая игра
8.	Тема 8. Объяснение точки зрения по важному профессиональному вопросу (раскрывая достоинства и недостатки различных вариантов его решения)	5	12	0	4	0	коллоквиум
9.	Тема 9. Общеделовая и профессиональная информация при контактах с деловыми партнерами.	5	13-14	0	4	0	деловая игра
10.	Тема 10. Составление деловых бумаг на татарском языке.	5	15-16	0	4	0	письменная работа
11.	Тема 11. Чтение информационных текстов и сообщений.	5	17	0	2	0	творческое задание
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины**Тема 1. Грамматические особенности письменной и устной деловой коммуникации на татарском языке.****практическое занятие (2 часа(ов)):**

Исәнме(-сез) ! Саумы(-сыз)! Сәлам! Эссәламәгаләйкем! Вәгаләйкемәссәлам! Хәерле иртә!
Хәерле көн! Хәерле кич! Рәхим итегез, кадерле туганнар (хәрмәтле дуслар, кунаклар)! Сезне
күрүемә бик шатмын! Сезнең турында күп матур сұздәр ишеткәнен бар. Сәламәтлегегез
ничек? Рәхмәт, бик яхши! Кәефегезничек? Хәлләрегезничек? Тормышларыгызничек?
Рәхмәт, барысы да бик әйбәт. Барысы да тәртиптә. Эти-әниегез, туганнарыгыз
исән-саулармы? Сезгә ... сәлам тапшырырга рәхсәт итегез! лл лл

Тема 2. Лексические особенности делового общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на татарском языке.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Үзәм белән таныштырырга рәхсәт итегез ... Мин сезнең белән танышырга телим. Минем
фамилиям ? Хафизова. Э сезнең исемегезничек? Гафу итегез, сез Бик рәхәт. Зиннар,
мине ... белән таныштырыгыз әле. Бик рәхәтләнеп (бик теләп). Сезне ... белән таныштырырга
рәхсәт итегез. Сау бул(-ыгыз)! Күрешкәнгә кадәр! Очрашканга кадәр! Исән бул (-ыгыз)!
Иртәгәгә хәтле! Кичкә хәтле! Очрашырыз дип ышанам. Хуш (-ыгыз)! Хәзергә! Очрашырыз!
Иртәгә күрешербез! Тыныч йокы! (Тәмле төш!) Хәерле юл! Исән-имин йөрегез! Уңышлар сезгә!
Барысына да сәлам әйтегез! Исән-сау йөреп кайтыгыз! Яңадан очрашканчыга хәтле! Килегез!
Керегез! Языгыз! Исән-сау торыгыз! Исән-сау яшәгез! Алмазга (Алинәгә) сәлам әйтегез!
Сездән (синнән) үтенеп сорыйм Зиннар, Рәхим итеп, Сезгә ... авыр булмасмы? ...
рәхсәт ит(-егез)? ... ярымы? ... алмассызымы икән? Гафу итә күр (-егез). Зиннар, кичер(-егез).
Сезне кәттергәнем (бүлдергәнем, комачаулавым, соңға калуым, шалтыратмавым, килмәвем)
өчен гафу итегез. Гафу үтенәм. Мин гаепле. Гафу ит(-егез), мин ялгышканмын. Гафу итегез,
сезне рәнҗетергә теләмәгән идем. Гафу итегез, минем эшем бар.

Тема 3. Риторические приемы, используемые в презентациях и выступлениях на татарском языке. Нормы речевого этикета на татарском языке.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Сез нинди гүзәл! Сез бүген шундый матур (чибәр)! Сез нинди яшь! Син яшь күрнәсен! Сез
яхши белгеч. Син ышанычлы дус. Сез һаман элеккегечә! Сезгә (сиңа) бу күлмәк (итәк, блузка,
костюм) бик килешә. Сез мода буенча киенә беләсез! Сезнең зәвыйгызыз бик әйбәт! Сезгә
кыска чәч килешә! Сезнең күзләрегез матур! Сезнең характеристыгыз яхши! Барысына даничек
өлгерәсез сез? Сез бик ярдәмчел кеше. Сезнең тавышыгыз бик монлы. Сез рояльдә (баянда,
скрипкада ...) яхши уйныйсыз! Сез боларның барысын да кайдан беләсез? Сез инглизчә
(татарча, французча ...) бик әйбәт сейләшәсез.

Тема 4. Как проводить деловые переговоры, совещания на татарском языке.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Рәхмәт. Бик зур рәхмәт. Ябын итеп чакырганыгыз (бүләгегез, ярдәмегез, кинәшегез,
сый-хәрмәтегез ...) өчен зур рәхмәт. Сез миңа бик ярдәм иттегез, рәхмәт! Игътибарыгыз өчен
зур рәхмәт. Шатлыгымны уртаклашуң өчен рәхмәт. Мин Сездән бик канәгать. Берни түгел.
Рәхим итегез.

Тема 5. Особенности составления деловых документов на татарском языке.

Необходимость и важность владения татарским языком для социальной адаптации в условиях РТ.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Правовое положение языков. Ознакомление с документами о государственных языках

Республике Татарстан являются татарский и русский языки. Государственная программа

Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков

Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан.

Тема 6. Телефонные разговоры общеделовой тематики, интервью и т.д.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Тема 7. Точное и подробное описание общеделовых и профессиональных проблем.
Обобщение письменных сообщений, презентаций, интервью, переговоров, Обсуждение
профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и
комментарии.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Проведение деловой игры, используя пройденную лексику.

Тема 8. Объяснение точки зрения по важному профессиональному вопросу (раскрывая достоинства и недостатки различных вариантов его решения)
практическое занятие (4 часа(ов)):

Проведение деловой игры, используя пройденную лексику.

Тема 9. Общеделовая и профессиональная информация при контактах с деловыми партнерами

практическое занятие (4 часа(ов)):

Обобщение письменных сообщений, презентаций, интервью, переговоров, Обсуждение профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии

Тема 10. Составление деловых бумаг на татарском языке.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Написание заявления, благодарственного письма, расписки, доверенности, справки на татарском языке.

Тема 11. Чтение информационных текстов и сообщений.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Работа по прочитанным информационным текстам и сообщениям. Краткое изложение сути прочитанного.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Грамматические особенности письменной и устной деловой коммуникации на татарском языке.	5	1		2	дискуссия
2.	Тема 2. Лексические особенности делового общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на татарском языке.	5	2	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
3.	Тема 3. Риторические приемы, используемые в презентациях и выступлениях на татарском языке. Нормы речевого этикета на татарском языке.	5	3-4	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
4.	Тема 4. Как проводить деловые переговоры, совещания на татарском языке.	5	5-6		4	деловая игра

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. . Особенности составления деловых документов на татарском языке. Необходимость и важность владения татарским языком для социальной адаптации в условиях РТ.	5	7-8	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
6.	Тема 6. Телефонные разговоры общеделовой тематики, интервью и т.д.	5	9		2	деловая игра
7.	Тема 7. . Точное и подробное описание общеделовых и профессиональных проблем. Обобщение письменных сообщений, презентаций, интервью, переговоров, Обсуждение профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии.	5	10-11		4	деловая игра
8.	Тема 8. Объяснение точки зрения по важному профессиональному вопросу (раскрывая достоинства и недостатки различных вариантов его решения)	5	12	подготовка к коллоквиуму	4	коллоквиум
9.	Тема 9. Общеделовая и профессиональная информация при контактах с деловыми партнерами.	5	13-14		4	деловая игра
10.	Тема 10. Составление деловых бумаг на татарском языке.	5	15-16	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
11.	Тема 11. Чтение информационных текстов и сообщений.	5	17	подготовка к творческому экзамену	2	творческое задание
Итого					36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Деловой татарский язык" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как практическое занятие, коллоквиум, семинар.

В курсе могут быть реализованы новые информационные технологии, в частности, аудио и видеоматериалы.

20 % всех занятий, проводится в интерактивных формах.

1. Чтение и перевод текстов "Казан (Идел буе) федераль университеты"; "Казан - студентлар шәнәре"; прослушивание аудиотекста о своем факультете; сочинение "Минем булачак һөнәрем".

2. Проведение деловых игр по темам: "Разговор с деловыми партнерами по телефону".

3.Проведение дискуссий по темам :"Как проводить деловые переговоры, совещания на татарском языке", "Как проводить собрания на татарском языке"

4. Разбор конкретных ситуаций по темам: "Объяснение точки зрения по важному профессиональному вопросу".

"

5. Работа над текстами: "Татарстан Республикасы", "Татарстан Республикасының географик урыны һәм икътисади хәле", "Чит илләрдәге татарлар", "Татар диаспорасы".

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Грамматические особенности письменной и устной деловой коммуникации на татарском языке.

дискуссия , примерные вопросы:

1. Нокталар урынына кирәклे хәрефләрне куеп, сүзләрне языгыз. Тәнк...йтъ, канәг...ть, сө...кле. 2. Парлы, тезмә, күшма сүзләргә мисаллар китерегез. Үрнәк: бала-чага, салават күпере, көнбатыш. 3. -даш/-дәш, -таш/-тәш күшымчалары белән сүзләр әйтегез һәм тәрҗемә итегез. Үрнәк: замандаш ? современник. Допишите нужные окончания. Табигать нәрсә ул? Кояш, болыт, су, ком, хайван һәм үсемлек ... - барысы бер ... табигать дип атала. Кеше үзе ... кирәкле әйбер ... табигать ... ала. Азық һәм кием ? салым булдыр өчен, кеше ... үсемлек ... , терлек ... Үрчет Дингез һәм елга ... тюлень, морж аулыйлар, алабуга, сазан, қызылканат, чуртан тот Табигать бик бай, ләкин аны сакла ... кирәк. Сакла ... гына ул байлык ... арт

Тема 2. Лексические особенности делового общения, включая освоение речевых шаблонов и штампов на татарском языке.

домашнее задание , примерные вопросы:

Тамырдаш сүзләрне әйтегез. Үрнәк: вәкил-вәкиллек; эш-эшче-эшчән-эшлекле. Татарчага тәрьемә итегез: Языки народов Российской Федерации ? национальное достояние Российской государства. Они находятся под защитой государства. Государство на всей территории Российской Федерации способствует развитию национальных, языков, двуязычия и многоязычия. Настоящий закон направлен на создание условий для сохранения и равноправного самобытного развития языков народов России и призван стать основой для формирования системы правового регулирования деятельности юридических и физических лиц, разработки нормативно-правовых актов в целях реализации положений настоящего закона. Закон РФ ?О языках народов Российской Федерации?

Тема 3. Риторические приемы, используемые в презентациях и выступлениях на татарском языке. Нормы речевого этикета на татарском языке.

домашнее задание , примерные вопросы:

Төзөргө сүзен төрле мәгънәләрдә кулланып, З жәмлә языгыз. Үрнәк: 1) Шәһәребездә яңа биналар төзиләр. 2) Татарстан төрле илләр белән килемешүләр төзи. 3) Укучылар яңа сүзләр белән жәмләләр төзиләр.

Тема 4. Как проводить деловые переговоры, совещания на татарском языке.

деловая игра , примерные вопросы:

"Стипендия бүлүгә караган утырышта" дигән эшлекле уен уйнағыз.

Тема 5. . Особенности составления деловых документов на татарском языке.

Необходимость и важность владения татарским языком для социальной адаптации в условиях РТ.

письменная работа , примерные вопросы:

1990 нчы елдан республиканың рәсми исеме ? Татарстан Республикасы. Конституция нигезендә, Татарстанда ике тел ? татар һәм рус телләре ? дәүләт телләре булып санала. Татарстанның ин югары органы ? Дәүләт Советы. Ул 5 елга сайланы. Татарстанның ил башлыгы ? Президент. Ул да 5 елга сайланы. Татарстанның беренче Президенты Минтимер Шәймиев 1991 нче елда сайланды. Республикасында дөньякүләм танылган театрлар, музейлар, югары уку йортлары эшли. Биредә ел саен Рудольф Нуриев исемендәге халықара балет фестивале, Федор Шалягин исемендәге халықара опера фестивале үткәрелә. Бүгенге көндә Татарстан ? зур сәяси, икътисади, фәнни һәм мәдәни үзәк.

Тема 6. Телефонные разговоры общеделовой тематики, интервью и т.д.

деловая игра , примерные вопросы:

Рольләргә бүленеп, декан, декан урын басарлары, мәктәп укытучылары, директор белән телефоннан сөйләшеп алыгыз.

Тема 7. . Точное и подробное описание общеделовых и профессиональных проблем. Обобщение письменных сообщений, презентаций, интервью, переговоров, Обсуждение профессиональных вопросов, содержащих различные мнения, аргументы и комментарии.

деловая игра , примерные вопросы:

Түбәндәге текстны кулланып, кунакларга презентация қурсәтегез: Соңғы елларда Татарстан Россия Федерациясенең өлкәләре, БДБ илләре, Балтыйк буе илләре һәм күп көнө чит илләр белән килемешүләр төзеде һәм ышанычлы мәнәсәбәтләр урнаштырды. Татарстан Көнчыгыш илләре белән дә, Қөнба?тыш илләре белән дә багланышларны киңәйтә. Чит илләрдә Татарстанның вәкаләтле вәкиллекләре эшли. Алар чит ил кешеләренә Татарстан турында тулы мәгълүмат җиткерәләр. йт

Тема 8. Объяснение точки зрения по важному профессиональному вопросу (раскрывая достоинства и недостатки различных вариантов его решения)

коллоквиум , примерные вопросы:

Теге яки бу һөнәри проблемага татарча үз фикерегезне белдерегез.

Тема 9. Общеделовая и профессиональная информация при контактах с деловыми партнерами.

деловая игра , примерные вопросы:

Түбәндәге текстны дәвам итегез. Казан кунакларына тагын һәрсәләр сейләр идегез? Татарстан - эре сәнәгый үзәк. Казан шәһәрендә самолетлар, вертолетлар, медицина жиңизләр, мех һәм тегү әйберләре житештерелә: Чаллыда - "КамАЗ" йәк автомобильләре һәм "Ока" жиңел машиналары, Чистай шәһәрендә ? атаклы "Восток" сәгатьләре, Түбән Камада ? синтетик каучук һәм автомобиль шиннары, Яшел Үзәндә сүйткычлар әшләнә. Татарстанда әшләнгән югары сыйфатлы товарлар төрле республикаларга, БДБ илләренә, чит илләргә чыгарыла. Республикасында да бу дәүләтләрдән төрле товарлар кертелә: авыл хужалыгы машиналары, минераль ашламалар, төзелеш һәм юл техникасы, агач материаллары һәм башкалар.

Тема 10. Составление деловых бумаг на татарском языке.

письменная работа , примерные вопросы:

Берничә көнгә укудан азат ителүегезне сорап, деканга татарча гариза языгыз. Татарча барган жыелышың беркетмәсен языгыз.

Тема 11. Чтение информационных текстов и сообщений.

творческое задание , примерные вопросы:

Мәгълүмат чараларындагы текстларны укып, фикер алышыгыз, ХӘБӘР БИРЕГЕЗ.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Темы докладов, выступлений

1. Проблемы двуязычия и многоязычия в современных условиях
2. Сравнительная типология татарского и русского языков.
3. Изучение родного и иностранного языков во взаимосвязи.
4. Взятие интервью у сокурсников, у преподавателей.
5. Презентация уроков по изучению отдельных тем.

7.1. Основная литература:

1. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 1 нче кисәк. - 231 б.(1000 экз.)
2. Харисов Ф.Ф. Татар теле: чит телле аудиториядә. 2 кисәктә. / Ф.Ф.Харисов, Г.Ф.Харисова, С.Х.Айдарова. - Казан: Мәгариф, 2009. 2 нче кисәк. - 151 б.(1000 экз.)
3. Юсупов Р.А. Тәржемә һәм сәйләм күлтүрасы / Рүзәл Юсупов. - Казан: татар. кит. нәшр., 2008. - 240 б.(200 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

1. Сафиуллина Ф.С., Фатхуллова К.С., Федорова Э.Н. Татар теленнән имтиханга әзерләнәбез (рус телендә сәйләшүче укучылар өчен). - Казан: Мәгариф, 2006. - 78 б.;
2. Сафиуллина Ф. С. Фәтхуллова К.С., Федорова Э. Н. Татар теле. Хрестоматия.
3. Харисова Г.Ф. Татар дәүләт гуманитар-педагогика университеты һәм аның галимнәре: Чит телле аудиториядә татар теле дәресләре өчен дидактик материаллар. - Казан: ТДГПУ, 2009. - 132 Б.

7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Официальный портал мэрии Казани - www.Kzn.ru.

Официальный сервер Республики Татарстан. - <http://www.tatar.ru>

портал Правительства РТ - www.prav.tatar.ru.

сайт татарской прессы - www.matbugat.ru

Сайт Язык.ру. - http://yazyk.h17.ru/1_linguistics/article2.html

Служба статистики по РТ - www.tatstat.ru.

универсальная энциклопедия ?Википедия? - www.Wikipedia.ru

Филология и лингвистика. - <http://www.filologia.su/sociolingvistika>

Электронные словари. - www.slovare.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Деловой татарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

1. Средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет)
2. Сканер
3. Принтер
4. Копировальный аппарат
5. Ноутбук
6. Магнитофон

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: немецкий язык и литература .

Автор(ы):

Айдарова С.Х. _____

"__" ____ 201 ____ г.

Рецензент(ы):

"__" ____ 201 ____ г.